

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'000
7. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

Wärmepumpen

Natura

Die moderne,
zeitgemässe Heizung
mit erneuerbarer Energie
aus der Umwelt

Viessmann (Schweiz) AG
Geschäftsbereich SATAG Thermotechnik
Romanshornstrasse 36
9320 Arbon
www.satagthermotechnik.ch

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Mitreissender Gospel

Aktuell...
Historischer
Wettkampf

3

Alltag...
Comedy
und Musik

5

Beilage....
25 Jahre
Wäldlifest

7

Tipps.....
Experiment
am Stadtfest

11

..... Beilage
12 16. Gospel-Weekend
beim Pavillon am See

KUNST-AUSSTELLUNG

UTE ORTOMBINA Arbon
mit Ölgemälden surreal und Landschaften

GABY HOBI Bischofszell
mit Glas-Fusing und Glasmalerei

ERÖFFNUNG

Freitag 12. August 05 ab 17.00 Uhr

**SOMMER
GALERIE**

an der Hauptstrasse in Frasnacht

Ausstellungsdauer bis 16. September 05
Mittwoch bis Freitag 17.00 - 21.00 Uhr

**Café-Restaurant
Gartenhof**
Steinach

**Samstag,
13. August** **5 Jahre
Gartenhof**

- Schweinshaxen
- Kümmelbraten
- Guggeli
- Bratwürste
- Servalats vom Grill

Herzlich willkommen

Telefon 071 447 15 05

DRINK AND DRIVE

Saft vom Fass alkoholfrei

ist ein erfrischender Durstlöcher

für unterwegs, in Restaurants,
Bars oder zu Hause.

Trink den neuen Cider und
bewahre einen klaren Kopf.

**NEU
ALKOHOLFREI**



Mosterei Möhl AG, 9320 Arbon
www.moehl.ch Tel. 071 447 40 74

MÖHL

Flohmarkt

in der Arboner Alifstach

**Samstag, 13. Aug. 2005
08.00 - 16.00 Uhr**

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon

13. August - 24. September
(wegen Umzug nach Lenzerheide)

Räumungs-Verkauf

Gute Kunst für wenig Geld
10 - 50 % Rabatt auf
über 200 Bilder nationaler
& internationaler Künstler!

Kommen Sie vorbei und profitieren
Sie von unserem Spezial-Angebot!
Mi-Fr 14.15 - 18.00 Sa 11.00 - 16.00

EULE ART

Spisergasse 28
9000 St. Gallen

Galerien Davos, Flims, Lenzerheide, Samedan
www.eule-art.ch

NATUR LADEN

HAUPTSTRASSE 5 · ARBON
071 446 25 87
Irene Kappeler

**Grosse Auswahl an Bio-
und Reformprodukten**

- Milch- und Soja-
produkte
- Gemüse und Früchte
- Brot usw.

**Naturkosmetik von
Dr. Hauschka und Lavera**

*Bauchtanz für Jung und Alt
im Musikzentrum Arbon*



*Neuer Anfängerkurs: 16. August
jeweils Dienstag-Abend, ab 18 Uhr*

Anmeldung: 071 446 68 94

Schäferstag

20./21. August 05

«Mer machid d'Stalltör uf»

Schauen Sie rein in unseren Betrieb mit Ostfriesischen Milchschafen

Programm Sa 20. August

9 Uhr Körschau
9-17 Uhr Marktbetrieb
ab 11 Uhr Mittagessen
13.30 Uhr Agility Hundesport
14 Uhr Bordercollie-Vorführung
17 Uhr Melkzeit

Programm So 21. August

10.30 Uhr Feldgottesdienst
mit Pfarrer Schumacher
Dazu laden ein: Evang. Kirch-
gemeinde Roggwil - Jugendchor
TenSing Arbon - Fam. Scheuss -
Volkstümliche Unterhaltung

An beiden Tagen bedienen wir Sie gerne mit Speis und Trank

Familie Scheuss · Esserswil · 9325 Roggwil · Telefon 071 455 19 43

**MUMEN
THALER**

**Buchhandlung
Papeterie
IMMER EINE
GUTE IDEE**

Rathausgasse 6, Arbon

Tel. 071 446 12 83

Fax 071 446 79 82

mumenthaler9320@bluwin.ch

Carpports

20% Einführungs-
RABATT

noch bis 20. August 2005

z. B. Carport 300x400 cm
ab Fr. 2295.00 (statt ab Fr. 2870.00)

GLOVITAL AG

St. Gallerstrasse 34
9320 Arbon
071 868 77 66

www.glovital.ch



grosse Ausstellung in Arbon

**«Ihr Gehör liegt
mir am Herzen»**



Hörberatung Blumer
der Hörprofi

9320 Arbon

Bahnhofstrasse 38, Telefon 071 440 21 26

9400 Rorschach

Hauptstrasse 41, Telefon 071 841 47 88

«Critérium touristique historical Race» – Paradenfahrten von Arbon nach Rorschach

Beginn einer Tradition?



Und wieder liefert Arbon positive Schlagzeilen! Geht es nach Stadtrat Roland Widmer, so soll der historische «Wettkampf» zwischen betagten Saurer-Postautos und dem DS «Hohentwiel» am 27. August der Beginn einer Tradition werden.

Im Andenken an die historischen Zuverlässigkeitsprüfungen und internationalen Wettfahrten vor fast 100 Jahren organisieren die Stadt Arbon, der Oldtimer Club Saurer und das Schifffahrtsmuseum Hohentwiel am Samstag, 27. August, eine Fahrzeugparade zum Mitmachen. Der Schaufelraddampfer Hohentwiel und sechs Postauto-Oldtimer fahren mit jeweils rund 200 Passagieren auf «Gegenkurs» die Strecke von Arbon nach Rorschach, wo die Gäste die Transportmittel wechseln, und zurück. Sollte das

Wetter mitmachen – was anlässlich des gleichzeitig stattfindenden «Jubiläum Arbon»-Stadtfestes zu hoffen und zu erwarten ist... – werden die Oldies zu Wasser und zu Land in der Luft von Flugzeug-Oldtimern begleitet, die sich an der gleichzeitig stattfindenden Airfield-Show in Altenrhein beteiligen.

Günstige Preise für Alt und Jung

Damit sich an diesem friedlichen «Wettkampf» jedermann beteiligen kann, wurden die Mitfahrpreise laut Roland Widmer entsprechend tief angesetzt. Erwachsene bezahlen im Vorverkauf im Infocenter an der Schmiedgasse 6 (071 440 13 80) 22 und an der Tageskasse 25 Franken. Kinder von 6 bis 16 Jahren bezahlen zehn Franken. Die Abfahrten in Arbon finden um 12.45, 14.15 und 15.45 Uhr beim Hafen Arbon statt.

Eine einzigartige Sammlung

Als Präsident des Oldtimer Clubs Saurer ist Ruedi Baer Feuer und Flamme für die Idee eines «Crité-

rium touristique historical Race» in unserer Region. Gerne erinnert er sich an die «Demokratisierung der Mobilität» und verweist auf die Zeugen im Oldtimer-Museum an der Grabenstrasse 6, das bis am 1./2. Oktober jeweils Samstag und Sonntag von 14 bis 17 Uhr geöffnet ist. Der Oldtimer Club Saurer zeigt in diesem Museum eine einzigartige Sammlung von Saurer- und Berna-Nutzfahrzeugen, Motoren und anderen technischen Erzeugnissen.

Fahrzeuge sind fahrtüchtig

Zu sehen sind im Museum Saurer Lastwagen und -Postautos verschiedener Jahrgänge und Ausführungen sowie eine umfangreiche Motorensammlung. Der Club ist Besitzer von rund 30 gut erhaltenen Lastwagen, Postautos, Militärcamions und Feuerwehrautos aus der ganzen Fahrzeugbaugeschichte der Firmen Saurer und Berna. Soweit technisch, personell und finanziell möglich, bleiben die Fahrzeuge in fahrtüchtigem Zustand. *eme*

Erlebnisfahrten mit der «Hohentwiel» und «Saurer-Oldtimern»

Im Andenken an die historischen Zuverlässigkeitsprüfungen und internationalen Wettfahrten vor fast 100 Jahren organisieren die Stadt Arbon, das Museum des Oldtimer Clubs Saurer und der Verkehrsverein Arbon am Samstag, 27. August, einmalige Sonderfahrten mit dem Dampfschiff «Hohentwiel» und «Saurer-Oldtimern». Die Sonderfahrten finden auf der Strecke Arbon–Rorschach–Arbon statt. Abfahrt jeweils im Hafen Arbon: 12.45, 14.15 und 15.45 Uhr. Informationen und Tickets beim Infocenter Arbon und Umgebung, Telefon 071 440 13 80. Weitere Detailinfos unter www.infocenter-arbon.ch.



Fast 100 Jahre her: Ein ehemaliger Saurer-Rennbus im Einsatz in Nizza.

De-facto

Goldesel?

Haben Sie sich auch schon darüber geärgert, dass in einem Ihrer Kässeli oder Sparkonti so viel Geld lag, dass Sie nichts Gescheiters mehr damit anfangen konnten? Zugegeben, ich auch nicht. Doch soll es solche Kässeli, vielleicht auch Goldesel, auf Kantons-ebene geben. Wie käme man sonst dazu, 650 Millionen Franken in ein Projekt verlocken zu wollen, welches von Fachleuten in seriösen, neutralen Verkehrsstudien als nicht nutzbringend beurteilt wird? Von Bundesseite gibt es nämlich noch nicht die klitzekleinste Zusage auf Unterstützung der beiden Strassenprojekte T14 und Südumfahrung Kreuzlingen! Es ist sogar wahrscheinlich, dass wir sie im Thurgau alleine berappen müssten, falls sie am 25. September angenommen würden. Von den jährlichen Unterhalts- und Unfallkosten ist dabei noch nicht die Rede, auch nicht von den Kosten, welche die Gemeinden als Beiträge und für Anschlüsse zu bezahlen hätten.

Zu diesen Kosten dazu kommt der Gesamtschaden für die Landschaft des Thurgaus: Lärm und Gestank, den diese Asphaltpisten in heute noch lebenswerte Gebiete mit Erholungsqualität bringen würden. Sie zerschneiden nicht nur wertvolle Landschaften, sie sind auch für den Raum Oberthurgau nur nachteilig: Schleusen zum süddeutschen Raum werden geöffnet und bringen viel Durchgangsverkehr in unsere Region. Wollen wir wirklich als Entlastung für die T13 oder den süddeutschen Bodenseeraum erhalten? Die Umfahrung Arbon wird unter Mehrverkehr und Staus leiden, sie wird dadurch zeitraubender und noch gefährlicher für uns alle. Die anstehenden Verkehrsprobleme in den geplagten Orten im Thurgau können und müssen anders gelöst werden.



Erica Willi-Castelberg
Kantonsrätin,
Arbon

**S T A D T
A R B O N**

Altpapiersammlung
Durchgeführt vom Fussballclub Arbon am:
Samstag, 13. August 2005
Mitgenommen werden gebündelte Zeitungen, Heftli, Illustrierte und Prospekte. Karton ist separat, zerlegt und verschnürt bereitzuhalten.
Wir bitten Sie, das Abfuhrgut frühzeitig am Samstagsmorgen vor 8.00 Uhr zum Abholen bereitzustellen.
Kontaktstelle: Tel. 078 690 09 10
Auskunft: Freitag 18.00 – 21.00 Uhr
Samstag 07.30 – 16.00 Uhr

praxis für **ernährungsfragen**
wohlfelinden essvergnügen

St.Gallerstr. 72, 9325 Roggwil
Tel. 071 450 09 03, Fax 071 450 09 04
info@ernaehrungsfragen.ch

Jetzt auch in Roggwil an der St.Gallerstrasse 72
Praxis für Ernährungsfragen

Anja Walder
Dipl. Ernährungsberaterin SVDE

Angebot:

- Einzelberatungen im präventiven und therapeutischen Bereich
- Kochkurse
- Walking-Kurse
- Vorträge / Seminare
- Schulprojekte

Mehr Informationen unter 071 450 09 03 oder www.ernaehrungsfragen.ch
(Termine nach Vereinbarung)

**S T A D T
A R B O N**

Möchtest Du bei uns den Beruf einer Kauffrau oder eines Kaufmannes erlernen? Hast Du Freude an einer abwechslungsreichen Ausbildung bei der Stadtverwaltung Arbon?

Wenn Du Dich angesprochen fühlst, können wir Dir und einer weiteren Person ab August 2006 die

3-jährige Lehre als Kauffrau oder Kaufmann

anbieten (Berufsmaturität möglich). Interessentinnen und Interessenten mit Sekundarschulbildung richten ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen bitte bis zum 2. September 2005 an:
Stadt Arbon, Herr Ralph Limoncelli, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

Bewerbungen von Arbonerinnen und Arbonern werden bevorzugt behandelt.

**S T A D T
A R B O N**

Auflage Baugesuch
Bauherrschaft:
Volksschulgemeinde Arbon, Schlossgasse 4, 9320 Arbon
Bauvorhaben:
Schulhaussanierung mit Aufstockung
Bauparzelle:
3395, Schulanlage Stacherholz 1
Auflagefrist: 12. August bis 31. August 2005
Planaufgabe: Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock
Einsprache:
Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

**MB
Küchen & Bäder**

Um- oder Neubau?

Wer wird denn gleich in die Luft gehen?

Greife lieber zur Firma MB!

MB Küchen & Bäder
Tel. 071 447 80 10
Friedenstrasse 6
9320 Arbon

Pitamac: Ferien im Taschenformat.



Jetzt probieren! Die neuen Pitamac mit Poulet/Gemüse, Beef oder Gemüse.

Gratis
Gegen Abgabe erhalten Sie:
Gratis 1 Pitamac zum gleichen oder günstigeren Preis.
Gültig bis 30. September 2005.
Nur im McDonald's™ Restaurant Pündtstrasse 2 in Arbon.

gratis
Sie sparen bis zu: **Fr. 6.90**

McDonald's
i'm lovin' it.

Gemeinde **Roggwil**

Suchst du eine abwechslungsreiche, vielseitige und anspruchsvolle Lehrstelle? Bei unserer Gemeindeverwaltung ist auf das kommende Jahr (Lehrbeginn im August 2006) eine

Kaufmännische Lehrstelle

neu zu besetzen (Berufsmatura oder erweiterte Grundbildung). Im Rahmen der dreijährigen Ausbildung wirst du in verschiedenen Abteilungen eingesetzt und lernst dabei die vielfältigen Aufgaben einer modernen Gemeindeverwaltung kennen. Neben dem Besuch der Berufsschule profitierst du von einem gut organisierten Branchenkunde-Unterricht.

Wenn du an einer Verwaltungslehre bei der Gemeinde Roggwil interessiert bist, die Sekundarschule besucht und in Roggwil oder einer Nachbargemeinde wohnst, dann richte deine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Schulzeugnissen bis 2. September 2005 an die Gemeindekanzlei Roggwil, St. Gallerstrasse 64, 9325 Roggwil. Auskünfte erteilen wir unter der Telefonnummer 071 454 77 51.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

ROGGWIL BEWEGT

**GENOSSENSCHAFT
ALTERSSIEDLUNG
A R B O N**

Für unser Haus «Bellevue für begleitetes Wohnen» mit 18 Pensionären suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft eine

Teilzeit-Mitarbeiterin
für den Tages-, Abend-, Nacht- und Wochenenddienst

der wir die Begleitung und Betreuung unserer betagten Bewohner (keine medizinische Pflege) vor allem im Bereich der Hauswirtschaft anvertrauen möchten. Diese Stelle erfordert berufliche Erfahrung und Einfühlungsvermögen im Umgang mit Senioren, Flexibilität und Verantwortungsbewusstsein. Sehr gute mündliche und schriftliche Deutschkenntnisse sind unerlässlich.

Wenn Sie mindestens 35 Jahre jung sind und eine entsprechende Ausbildung (z.B. Rotkreuz-Kurs) absolviert und Berufserfahrung haben, freuen wir uns auf Ihre handschriftliche Bewerbung, zusammen mit den üblichen Unterlagen an:

Genossenschaft Alterssiedlung Arbon
Frau M. Bollhalder Schedler, Verwalterin, Kirchweg 10, 9320 Arbon

18. bis 20. August Comedy und Musik an den Quaianlagen:

Vollmondnächte in Arbon

Vom 18. bis 20. August finden an den Quaianlagen in Arbon – am gleichen Standort wie das Open Air Kino – erstmals die Vollmondnächte statt. Ein spannendes Programm mit dem letzten Ostschweizer Konzert von Stiller Has, einer A-capella-Nacht mit den erstklassigen Flying Pickets und den Lokalhelden Tuning Forks und den «Hailights» vom Erfolgsduo Ursus & Nadeschkin.

Es ist kein Geheimnis, dass die Quaianlagen in Arbon zu den wohl schönsten und lauschigsten Flecken am Schweizer Bodenseeufer gehören. Seit über zehn Jahren findet jährlich von Juli bis Mitte August das Open Air Kino Arbon statt und begeistert gegen 20 000 Besucher pro Jahr. Incognito Productions AG lanciert vom 18. bis 20. August 2005 an diesem idyllischen Platz an den Quaianlagen die Vollmondnächte Arbon.

Tribüne mit 1000 Sitzplätzen

Auf dem Gelände des Open Air Kinos wird eine überdachte Bühne mit kompletter Veranstaltungstechnik platziert für Auftritte erstklassiger Künstler aus den Bereichen Comedy und Musik. Die Tribüne mit 1000 Sitzplätzen bietet freie Sicht auf die Künstler und gleichzeitig auf den Bodensee. Dies bietet dem Besucher gerade in Vollmondnächten (19. August) eine besonders reizvolle und romantische Ambiance.

Drei Höhepunkte an drei Tagen

Am Donnerstag, 18. August, macht die «So long Hasi»-Tour von Stiller Has in



Am Samstag, 20. August, gastiert um 21.00 Uhr das bekannte Schweizer Komikerduo Ursus und Nadeschkin mit dem Programm «Hailights» unter freiem Himmel an den Arboner Quaianlagen.

Arbon zum letzten Mal Halt in der Ostschweiz. Enno Anaconda und Balts Nill mit ihrem Mitstreiter Schifer Schafer werden sich nach dieser Tournee trennen und andere Projekte verfolgen. Der Freitag, 19. August, steht ganz im Zeichen von Stimmen. Die Ostschweizer A-capella-Formation Tuning Forks begeistert mit einer mitreissenden Bühnenshow. Im Anschluss bieten die erstklassigen Flying Pickets aus England ein wahres A-capella-Feuerwerk und werden das Publikum zum Tanzen bringen. Am Samstag, 20. August, präsentiert das Schweizer Erfolgsduo Ursus & Nadeschkin seine «Hailights» unter freiem Himmel.

Auch kulinarisch einen Besuch wert

Die Abendkasse und Türöffnung ist um

19.30 Uhr. Ab diesem Zeitpunkt kann sich das Publikum im gemütlichen Restaurant bestens verköstigen mit frischer Pizza, feinen Knusperlis von Öski's Fischrestaurant in Steinach und knackigen Salaten. Die Bar bietet ausserdem ein breites Angebot an Weinen, Drinks und Snacks. Es ist ein spezielles Ereignis, diese Künstler unter freiem Himmel an den Idyllischen Quaianlagen zu sehen; auf der anderen Seite besteht ein natürliches Wetterrisiko. Die Veranstaltungen finden grundsätzlich bei jeder Witterung statt, ausser bei Sturm. – Die Plätze sind nummeriert. Tickets sind ab sofort an allen Ticketcorner-Stellen in der Schweiz sowie bis 14. August auch an der Abendkasse vom Open Air Kino Arbon erhältlich. pd



«The Flying Pickets» sind am 19. August zu hören...



... mit den «Tuning Forks» als Vorgruppe.

Fünf Jahre «Gartenhof» Steinach

Mit einem tollen Programm wird morgen Samstag, 13. August, ab 10 Uhr bis in die Abendstunden (Verschiebungsdatum bei schlechter Witterung: Sonntag, 14. August) «fünf Jahre Betreutes Wohnen Gartenhof» gefeiert. Mitwirkende sind der Tanzklub Steinach, die Turngruppe Gartenhof, der Kinderchor Lupo, die Mädchenriege des Turnvereins Steinach, die Musikgesellschaft Steinach, der Männerchor Steinach sowie der Musiker Romano. Eine grosse Festwirtschaft (mit Schweinschaxen, Kümmelbraten, Guggeli, Bratwürsten sowie Savelats vom Grill und natürlich einer grossen Auswahl an Getränken) und eine attraktive Tombola runden das Angebot auf der und rund um die Gartenhofbühne ab.

Blicken wir zurück: Im Frühjahr 2000 waren die 24 Zweizimmer-Wohnungen im neuen «Betreuten Wohnen Gartenhof» bezugsbereit, und im letzten Jahr wurden zwei wenig genutzte Räume in eine weitere Wohnung umgebaut. Heute leben 25 Mieter im Gartenhof mitten im Dorf und in nächster Nähe zum Bodensee. Der Gartenhof richtet sich an selbstbestimmende Senioren mit einem guten Netz von Freunden, Bekannten, Nachbarn und Angehörigen. Das Betreuungspersonal ist während 24 Stunden im Haus präsent und daher jederzeit über den Notruf erreichbar. Dieser Notruf gibt den Mietern eine grosse Sicherheit in der eigenen Wohnung. Die anwesende Mitarbeiterin ist jeweils auch Ansprechperson für kleine Handreichungen und Fragen. Die Mieter dürfen immer auf die geschätzten Dienste der Spitex Arbon und der Pro Senectute Steinach zählen. Diese Frauen und Männer leisten grossartige Dienste und sind den betagten Mietern in vielen alltäglichen Situationen behilflich.

Gratulation des Gemeinderates

Der Gemeinderat Steinach gratuliert dem «Betreuten Wohnen Gartenhof» zu seinem Fünf-Jahr-Jubiläum und dankt der Betriebskommission und dem gesamten Personal für ihren grossen, verantwortungsvollen Einsatz im Dienste unserer betagten Mitmenschen.

Jubiläum am Weiher

Attraktives Rahmenprogramm

Samstag, 13. August

ab 12 Uhr:

- Festwirtschaft mit Spezialitäten vom Grill
- Kinderschminken
- Diverse Spiele mit tollen Preisen
- Feuerwehrautofahrten

bis 17 Uhr:

- Jubiläumsspreise auf alle Getränke
- Spiele 2 für 1

ab 20 Uhr:

- Musik und Tanz mit Take2 Roman & Ronny
- Barbetrieb Motto «Fire-Bar»

ab 23.30 Uhr:

- Tomi's Mitternachts-Mehlsuppen-Plausch

Sonntag, 14. August

ab 10 Uhr:

- Fröhlichkonzert mit den Orig. Williams-Musikanten aus Überlingen
- Diverse Spezialitäten vom Grill
- Diverse Kinderspiele
- Feuerwehrautofahrten

ab 12 Uhr:

- Pot-au-feu



Schrauben-Spezialist

Wer gern schraubt...

...kommt an Vello einfach nicht vorbei



Schrauben von verzinkt bis rostfrei

Eisenwaren - Werkzeuge - Haushaltartikel

vello

St.Gallerstr. 49/51
Tel. 071 446 23 78

9320 Arbon
Eigener P

Ruedi LEDERGERBER

SANITÄRE ANLAGEN

9320 ARBON

Tel. 071 446 34 89

der Sanitär



Hôtel Restaurant Bellevue
9320 Arbon
Tel. 071 446 12 03

Cordon-bleu-Festival
4 für 3

Ab Mitte September
feine Wildgerichte

Wir freuen uns auf Sie
Fam. Pipoz und Doris

www.gutefahrt.ch

A H A
A U T O H A U S
ARBON

Stickereistrasse 6 • 9320 Arbon • Tel. 071 446 69 90

MB KÜCHEN & BÄDER

Ihr Fachmann für

Küchen & Bäder

Bei uns finden Sie alles, was Ihr Küchen- & Badherz höher schlagen lässt!

Ein Blick in unsere 400 m² grosse Ausstellung lohnt sich auch für SIE!

www.mb-kuechen-baeder.ch

9320 ARBON, VIS-À-VIS POST, TELEFON 071 447 80 10

Traditionsgemäss findet auch dieses Jahr am Ende der Schulferien zum 25. Mal das familienfreundliche Wäldlifest des Feuerwehrvereins statt. Am kommenden Samstag und Sonntag, 13./14. August, wartet wiederum ein attraktives Programm auf Gross und Klein.

Ab Samstag Mittag ist der Festbetrieb geöffnet. Mit diversen Spezialitäten vom Grill und kühlen Getränken verwöhnen der Küchenchef und seine freiwilligen Helferinnen und Helfer ihre kleinen und grossen Gäste. Am Samstag bis 17 Uhr kommen die Gäste in den Genuss von Jubiläumspreisen auf alle Getränke!

Barbetrieb mit den «Fire-Girls»

Jung und Alt können ihr Talent an beiden Tagen an diversen Spielen unter Beweis stellen. Für die Abendunterhaltung mit viel Spass, Musik und Tanz sorgt die Formation «Take2 Roman & Ronny». Ab 20 Uhr sorgen die «Fire-Girls» in der originell eingerichteten Bar un-

Der Feuerwehrverein Arbon jubiliert am 13./14. August

25 Jahre Wäldlifest



ter dem Motto «Fire-Bar» für Stimmung, Unterhaltung und Getränke.

Ab 12 Uhr Pot-au-feu

Am Sonntagmorgen ab 10 Uhr wird der Festbetrieb wieder aufgenommen. Für die Unterhaltung am Frühschoppen sorgen die «Orig. Williams-Musikanten» aus Überlingen. Ab 12 Uhr wird den hungrigen Gästen ein vorzügliches Pot-au-feu serviert. Bis nachmittags um 16 Uhr sind die Festwirtschaft und der Spielbetrieb geöffnet.

Paradies für die Kleinen

Auch dieses Jahr stehen an beiden Tagen diverse Attraktionen für die kleinen und kleinsten Festbesucher zur Verfügung. Hervorzuheben sind die Spiele mit den tollen Preisen und die Feuerwehrautofahrten. Am Samstag werden die Kinder in der Schminckecke (Bild) zu wilden Löwen oder kleinen, feinen Katzen geschminkt. – Am Samstag bis 17 Uhr: Zweimal spielen für den Preis von einem!

mitg.

Trendy sein?
Dann bist Du bei uns genau richtig!

daniela bischof
monika seggiger

romanshornerstr. 79
9320 arbon
telefon 071 446 11 66

QMC Temporär & Dauerstellen

Ihr Personalbüro in der Region Arbon und Umgebung!
Nutzen Sie unsere 10 jährige Erfahrung im Personalbereich.

Wir suchen:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ⇒ Polymechaniker / Montage | ⇒ Alu- Schweisser |
| ⇒ Betriebsmechaniker | ⇒ Industrielackierer |
| ⇒ Polymechaniker / Fertigung | ⇒ Chauffeur Kat. C/E (Inland) |
| ⇒ CNC-Abkanter | ⇒ Tiefbaumaurer (Schweizweit) |
| ⇒ Schreiner / Industrie | ⇒ Bauführer im Tiefbau |
| ⇒ Elektromonteur / Industrie | ⇒ Lagerist FA + SUVA Ausweis |
| ⇒ Automatiker | ⇒ Metalleinkäufer |
| ⇒ Anlage- und Apparatebauer | ⇒ Div. weitere Stellen auf |
| ⇒ Konstruktionsschlosser | unserer Homepage |

Transparenz, Vertrauen und Qualität haben bei uns einen hohen Stellenwert. Es ist sehr wichtig, dass sich die Kunden und natürlich auch die Mitarbeiter auf uns verlassen können.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an!

QMC-Personal
St. Gallerstrasse 16
9320 Arbon

Tel: 071 440 18 08
Fax: 071 440 18 09
E-Mail: arbon@qmc-personal.ch



http://www.qmc-personal.ch



Jubiläum 25 Jahre

Wäldlifest

beim Weiher

13./14. August

Samstag, ab 12 Uhr
diverse Attraktionen

Musik und Tanz
ab 20 Uhr mit
Take2 Roman & Ronny

- Fire-Bar mit Fire-Girls
- Tomi's Mitternachts-Mehlsuppen-Plausch

Sonntag, ab 10 Uhr
Frühschoppen-Konzert
12 Uhr Pot-au-feu

Hans Kugler AG
Arbon

- Muldenservice
- Transporte
- Kies und Sand
- Kranarbeiten
- Entsorgungen

Hans Kugler AG
Hafenstrasse 10
CH-9320 Arbon
Tel. 071-446 19 08
Fax 071-446 11 58

Beratung Verkauf Service



Forrer
Hanspeter Forrer
Bühlhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 36 71

Exklusiv für die Schweiz!
Wasserzeichendruck



druckerei mogensen gmbh
berglistrasse 27 • 9320 arbon
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

inmarque®
watermark-system

Das beste LCD-Bild...



Der BeeVision 7-32 mit integriertem DVD-Player und LCD-Großbildschirm, dessen sichtbare Bild diagonale 32 Zoll misst, vereint schlankes, puristisches Design mit erstaunlicher Bild- und Klangqualität. Weniger Gerät, mehr Unterhaltung. In unserem Fachgeschäft führen wir Ihnen den BeeVision 7-32 gern vor.

expert Oeler+Beringer Arbon

Inh. Max Pscheid
Lindenhof, 9320 Arbon
Telefon 071 446 33 30
Gratis ☐

B&O
BANG & OLUFSEN

SyT SCHREPFER®
VERSICHERUNGSTREUHAND

SIGI LOCKER
Vorsorge- und
Versicherungsfachmann
Spezialist für KMU

Friedenstrasse 7 | Postfach 216
9320 Arbon
Tel. 071 410 14 40 | Fax 071 410 14 41
Natel 079 600 39 83
www.psvt.ch | sigi.locker@psvt.ch

IHR ZUGANG ZUM
VERSICHERUNGSMARKT

MUMEN
THALER

Buchhandlung
Papeterie
Paketversand
Viele Geschenkideen

Rathausgasse 6 Arbon
Tel. 071 446 12 83
Fax 071 446 79 82
mumenthaler9320@bluewin.ch

Beraten
statt raten!
Unternehmensberatung

RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St.Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
www.rwp.ch info@rwp.ch

Mitglied der TREUHAND  KAMMER

Vertrauen ist die
Grundlage für
eine langjährige
Zusammenarbeit.

Thurgauer
Kantonalbank
Gemeinsam wachsen.
www.tkb.ch

GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE

Sigi Locker – Lizenznehmer SVT Schrepfer Versicherungstreuhand®

Der Spezialist für Vorsorge KMU

Schon fast ein Jahr ist es her, dass sich der erfahrene Versicherungsspezialist für Vorsorge KMU, Sigi Locker, mit einem Büro für Versicherungstreuhand-Dienstleistungen selbstständig gemacht hat. Seine Firma mit Sitz an der Friedenstrasse 7, dem Postgebäude in Arbon, ist Lizenznehmerin SVT Schrepfer Versicherungstreuhand®.

Damit steht Sigi Locker und seinen Kunden ein Team von Versicherungsspezialisten sowie eine leistungsfähige Administration in einem gemeinsamen Dienstleistungszentrum in Schönenberg TG zur Verfügung. Trotz seiner noch sehr jungen Firmengeschichte darf Sigi Locker bereits eine stattliche Anzahl von KMU-Betrieben und Privatpersonen zu seiner Kundschaft zählen. Sie schätzen vor allem seine unabhängige und neutrale Beratung und die damit verbundene Sicherheit.

Auftrag Portfeuille-Analyse
In der Regel bildet ein Kundenauftrag für eine sorgfältig ausgearbeitete Portfeuille-Analyse die Basis einer Zusammenarbeit. Anhand eines speziellen SVT-Kundenordners werden die bestehenden Policen systematisch analysiert, die wesentlichen Eckdaten leicht verständlich aufgelistet und mit Bemerkungen und Vorschlägen er-



SVT Schrepfer Versicherungstreuhand® ist eine im Eidg. Institut für Geistiges Eigentum eingetragene Marke. Diese Marke steht für Unabhängigkeit, Qualität, Seriosität und Professionalität im Versicherungstreuhandsektor. Alle Lizenznehmer verfügen über eine anerkannte Ausbildung im Versicherungs- und/oder Finanzwesen und verpflichten sich zu einer gewissenhaften und standesgemässen Berufsausübung.

gänzt. Bei der anschliessenden Präsentation der Portfeuille-Analyse wird mit den Kunden intensiv diskutiert, ob die bestehenden Policen mit seinen Vorstellungen bzw. mit seinem effektiven Versicherungsbedarf übereinstimmen. Besonders unter die Lupe genommen werden dabei obligatorische und überobligatorische Leistungen (insbesondere im BVG-Bereich), gesetzliche bzw. GAV-Regelungen, Versicherungssummen, Selbstbehalte und Wartefristen. Weitere Themen sind die Bereiche zulässige Lohnabzüge

sowie Lohnsummen- und Umsatzdeklarationen.

Auftrag Portfeuille-Optimierung
Aufbauend auf eine erfolgte Portfeuille-Analyse kann eine kundenspezifische Strategie formuliert und von Sigi Locker entsprechend umgesetzt werden. Dies erfolgt in der Praxis, indem er den Kunden Lösungskonzepte vorschlägt und geeignete Offerten einholt. Optimierung bleibt aber ein Dauerprozess, dessen Basis gegenseitiges Vertrauen sein muss.

Auftrag Portfeuille-Verwaltung
Vor allem für Kunden, die sich lieber ihrem Kerngeschäft widmen, statt sich mit administrativen Versicherungsaufgaben zu beschäftigen, bietet Sigi Locker weitgehende Entlastung. Er übernimmt dabei die Verwaltung des Versicherungsportfeuillees. In der Regel erteilt dabei der Kunde Sigi Locker ein Makler-/Brokermandat. Die Versicherungskorrespondenz bzw. Prämienrechnungen erhält der Kunde danach nicht mehr direkt, sondern erst nach erfolgter Prüfung via SVT-Dienstleistungszentrum in Schönenberg. Bei notwendigen Anpassungen oder allfälligen Änderungen werden die Kunden unkompliziert informiert und, sofern sinnvoll, Alternativvorschläge unterbreitet. Selbstverständlich werden die Kunden, insbesondere auch bei Schadenfällen, wirkungsvoll unterstützt und wesentlich entlastet.

Weitere Dienstleistungen
Sigi Locker bietet in Zusammenarbeit mit qualifizierten Partnern das ganze Spektrum von Versicherungs- und Finanzdienstleistungen an. Informieren Sie sich bitte auf der Homepage www.psvt.ch oder direkt telefonisch unter 071 440 09 19 oder 071 410 14 40.

2,25%

Jetzt besonders attraktiv:
die UBS Moneyline Hypothek

UBS Arbon
Bahnhofstrasse 26
Tel. 071 447 79 79 

Krämer

Strassen- und Tiefbau
Romanshorerstrasse 100
9320 Arbon
Telefon 071 446 34 40
werner.brack@bluewin.ch

petralli
Gartengestaltung AG



9320 Arbon, Tel. 071 446 53 46
E-mail: petralliarbon@bluewin.ch

witzig
KOPFSTÜCKE



Besseres Schulmaterial gibts bei Witzig
10% Schulrabatt!

Witzig AG, St. Gallerstrasse 18, 9320 Arbon

Die mit der persönlichen Beratung



heute bringen – morgen abholen

TEXTILREINIGUNG
Adi und Mario Giger
Romanshorerstrasse 21
9320 Arbon
Tel. 071 446 88 30

Kleider • Teppiche • Leder • Bettfedern
eigene Schneiderei • Vorhänge

männersachen.

held
mode

Erste Herbst-Neuheiten

held mode • In der Altstadt • 9320 Arbon
Tel. 071 446 18 62 • Fax 071 446 18 72
www.heldmode.ch
Inhaber: Herbert Kuser

Achilles Fecker Holzbau
Pündtstrasse 3 9320 Arbon

Ihr Massstab für Kompetenz.

www.feckerholzbau.ch
info@feckerholzbau.ch
Telefon 071 290 10 65
Fax 071 290 10 66
Natel 079 286 52 02

- Elektro-Installationen
- EDV-Netzwerke
- Telefonanlagen
- Beleuchtungskörper
- Haushaltgeräte
- Alarm-Anlagen

Seit über 40 Jahren
Ihr kompetenter Partner.

vorteilhaft durch das leistungsfähige Fachgeschäft



St. Gallerstrasse 43 Berg SG Roggwil TG
Tel. 071 447 11 55
Tel. 079 407 22 20
Tel. 071 455 16 48

digi Sprint
digitaldruck & kopierservice



Ihr Partner für Kopier- und Drucksachen

- Farbkopien
- S/W Kopien
- Neonplakate
- Arch. Pläne A4 - A0

St. Gallerstrasse 10, 9320 Arbon
Telefon 071 446 00 07

LEVAG
TREUHAND- UND STEUERBERATUNGS AG

- Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1
Tel. 071 446 08 46
- Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46
- Revisionen

www.levag.ch
Mitglied des **STV | USF**

Bettwaren Okle

- Daunenduvets
- Pflumen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher in grosser Auswahl

20% Rabatt auf neue Fassungen und Bettwäsche
Einklösbar: mit diesem Inserat, jeden Samstag bis Ende August.

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

Historische Bärengeschichten aus unserer Gegend

Meister Petz in der Bleiche

Just zur Saure-Gurken-Zeit taucht mit dem Bär im Nationalpark ein landesweit hoch willkommener Einwanderer aus dem Süden auf. Meister Petz sorgt Tag für Tag für neue Schlagzeilen. Da kann unsere Region nicht abseits stehen. Auch wir haben unsere Bären!

Da sind zunächst die Legenden, die von den Wundertaten des heiligen Gallus, dem berühmtesten Heimweh-arbener aller Zeiten, künden. Ein kunstvoller um das Jahr 900 geschnitzter Buchdeckel aus Elfenbein (zu bestaunen in der Stiftsbibliothek St.Gallen) schildert die Geschichte vom Bau der Gallusklaus. Der Bär erweist sich als gelehriger Hilfsarbeiter, den der Einsiedler mit einem Laib Brot belohnt. Und mit dem Diakon Hiltibold ist sogar der erste – allerdings schlafende – Arboner aktenkundig abgebildet.



um den Fussabdruck neben der Pforte zur Galluskapelle. Ob es sich um die im Laufe der Zeit versteinerte Spur von Gallus nach seiner Ankunft am Seeufer handelt? Ob sich der Stein bei einer seiner feurigen Predigten erweichte? Oder ob er eben auf den Kampf des Heiligen mit dem Bösen in Gestalt des Bären hinweist? Der einfache Volksglaube des Mittelalters

widerspiegelt die tiefe Verehrung des Heiligen. Und bereits 1297 ziert der Bär das Konventsiegel der Fürstabtei St.Gallen.

«Ein guldin Halsbande»

Eine andere Frage wirft das Wappentier der Stadt St.Gallen auf. Auch hier erinnert der Bär seit anfangs des 13. Jahrhunderts an Gallus. Aufrecht gehend, trägt er ein schmuckes goldenes Halsband. Weshalb der edle Schmuck? Um ihn standesgemäss vom Klostersiegel und den «gewöhnlichen» Wappentieren beider Appenzell und der Stadt Wil abzugrenzen, verleiht Kaiser Friedrich III. dem St.Galler Bären höchst persönlich «ein guldin Halsbande». Die Stadt St. Gallen hält damals gar lebende Exemplare, erscheint doch im Jahre 1491 ein «Hans im Haslach» als städtischer Rattenfänger, Stadtmauser und Bärenfütterer in der Stadtrechnung. Tore,

Fassaden und Brunnen der St.Galler Altstadt sind noch heute geradezu verschwenderisch mit Bärenmotiven verziert.

Bärenknochen im Wildkirchli...

Auf die Verbreitung des Höhlenbären vor Jahrtausenden weisen die Funde im Wildkirchli hin. Bereits um 1850 finden Berggänger Bärenknochen im weit verzweigten Höhlenlabyrinth. 1903 führt dann Emil Bächler, Konservator am Naturmuseum St.Gallen, systematische Grabungen durch. Zur Überraschung der Fachwelt findet er auch einfache Werkzeuge von Neandertalern, die die Naturhöhle vor zirka 40 000 Jahren ebenfalls als Wohnstätte nutzten. Weitere Hinweise auf den Höhlenbären entdeckt man im Drachenloch oberhalb Vättis und im Wildenmannsloch.

...und in der Bleiche

Und in Arbon? Hier buddeln die Archäologen in den 90er-Jahren Erstaunliches aus dem Boden. Haufenweise geben Tierknochen klare Auskunft über das Jagdwild unserer Vorfahren in der Bleiche. Die Liste der erlegten Tiere gleicht einem Lexikon der damals heimischen Fauna. Und der Bär ist mit dabei. Die Jagd ist nebst der Nutztviehhaltung, der Fischerei und dem Ackerbau die wichtigste Nahrungsquelle.

Ältester historischer Bluff?

Bärenknochen, vor allem die mächtigen Eckzähne des Höhlenbären haben, zu kunstvollen Amuletten verarbeitet, tiefe Bedeutung als Kultgegenstände. Vielleicht schützen sie vor Krankheit, Zauber und bösen Geistern und übertragen die magischen Kräfte der Tiere auf die Trägerin oder den Träger der Schmuckstücke. Ein besonders schlauer Verehrer hat für seine Frau oder Freundin aus einem gewaltigen Bäreneckzahn gleich zwei Anhänger angefertigt. Behutsam der Länge nach gespalten, hat er die Schnittstelle sorgfältig geschliffen. Das Resultat täuscht gleich zwei ganze Zähne vor. Ob es sich hier um den ältesten historischen Bluff in der Geschichte Arbons handelt?

Hans Geisser,
Museumsgesellschaft Arbon

Tiefe Verehrung des Heiligen

Gleich mehrere Legenden ranken sich

Sonntagsführung im Schloss

Eine weitere öffentliche Führung mit Hans Geisser durch die Sonderausstellung «750 Jahre Stadtrechurkunde – Arbons Geschichte in Etappen» findet am kommenden Sonntagvormittag, 14. August, um 10.30 Uhr im Schloss Arbon statt. Die Ausstellung der Museumsgesellschaft zum Stadtrechtjubiläum findet ungebrochenes Interesse. Die sechs Abteilungen «...und die Arboner vor 1255», «Post vom Bischof, König und Kaiser», «Arbon in alten Ansichten», «Aufschwung dank Leinwand», «Deutsche Manager erobern Arbon» und «Grenzalltag im Krieg» (Erster und Zweiter Weltkrieg) widerspiegeln besonders spannende Zeitabschnitte aus der Geschichte Arbons. Ein geführter Rundgang vermittelt zusätzlich kurzweilige Informationen. Die Führung dauert eine Stunde, der Eintritt kostet vier Franken.

MGA



Sommershow bei Camping Waibel

Am Wochenende vom 20./21. August lädt Camping Waibel AG an der Pündtstrasse beim Autobahnzubringer in Landquart zu zwei weiteren Tagen der offenen Tür ein. Als Neuheit wird an der grossen Camping-Ausstellung der Fendt-Wohnwagen «Platin 540 TG» (unser Bild) gezeigt. Weil bereits neue Modelle eintreffen, müssen die diesjährigen Angebote allmählich geräumt werden. Nach den nicht eben sonnigen Sommerferien ist dies eine gute Gelegenheit, sich bereits Campingedanken für das nächste Jahr zu machen. Insbesondere lohnt sich dies auch mit Blick auf die immer längeren Lieferfristen für neue Modelle. Immer beliebter wird bei Waibel Camping AG seit drei Jahren auch die Reisemobil-Mietflotte, für welche im kommenden Herbst nur noch wenige Termine offen sind. Selbstverständlich ist an der Sommershow auch für Verpflegung gesorgt.

Festakt «100 Jahre FC Arbon 05»

Nachdem im Juni mit verschiedenen Turnieren und dem Prominentenmatch (unter anderen mit Chappuisat, Thüler, Zellweger, Leuzinger und SFDRS-Sportmoderator Rainer Maria Salzgeber) zum sportlichen Teil des Jubiläumsprogramms «100 Jahre FC Arbon 05» eingeladen wurde, laufen derzeit die Vorbereitungen für den offiziellen Festakt vom Samstag, 10. September, im Seeparksaal. Bereits hat sich eine stattliche Zahl ehemaliger Fussballer – aber auch Ehrenmitglieder, Freunde und Gönner – angemeldet, um im Kreise langjähriger Sportkameraden den 100. Geburtstag ihres Vereins zu feiern. Zu diesem Anlass haben die Verantwortlichen des FC Arbon 05 eine originelle Festkarte kreiert, die zum Apéro, Bankett mit musikalischer Unterhaltung und wahlweise zum Bezug des reichhaltig illustrierten Jubiläumsbuches berechtigt. Das Programm verspricht einige vergnügte Stunden mit vielen Überraschungen, wobei auch der angeregte Gedankenaustausch unter ehemaligen und aktiven Fussballern bestimmt nicht zu kurz kommen dürfte. Ehemalige Mitglieder, die aufgrund fehlender Adressen noch nicht persönlich eingeladen werden konnten, haben ebenso wie Nichtmitglieder und Freunde Gelegenheit, eine entsprechende Festkarte bei Max Brunner, Jubiläums-Kassier, Brühlstrasse 94, Arbon, Telefon 071 446 75 15, anzufordern. *pd*

Hunde-Erziehungskurs

Jeder Hund hat ein Anrecht auf eine massvolle Erziehung! Der Hundesportclub Arbon und Umgebung führt nach den Sommerferien einen Erziehungskurs für Anfänger und Fortgeschrittene durch. Es sind alle Rassen und Mischlinge ohne Altersbeschränkung willkommen. Beide Kurse umfassen je sechs Lektionen zu rund einer Stunde. Kursbeginn ist Mittwoch, 31. August, um 19.30 Uhr in der Klubhütte Morgental. Die Kurskosten betragen 70 Franken. – Anmeldung und Auskunft bei Monika Rüschi, Ringstrasse 1, Roggwil, Telefon 071 455 16 22. Anmeldeabschluss ist der 24. August. Wer eine angemessene Beschäftigung für seinen Hund sucht, kann in ungezwungener Atmosphäre in der Plauschgruppe an einem vielseitigen Training teilnehmen. *mitg.*

Klaviervirtuose Benjamin Engeli im Musikzentrum

Workshop für Begabte

Im Vorfeld des Openair-Konzertes «Classic meets Pop» mit Mario Pacchioli und Band gastiert der junge Thurgauer Klaviervirtuose Benjamin Engeli am Samstag, 20. August, im Musikzentrum Arbon, wo er begabte junge Pianisten zu einem Klavier-Workshop einlädt.

Im Rahmen des Stadtfestes «Jubiläum Arbon 2005» wird am Freitagabend, 26. August, der junge, international bekannte Thurgauer Pianist Benjamin Engeli am Openair-Konzert auf der Römerhof-Bühne die «Rhapsody in blue» von George Gershwin spielen.

«Classic meets Pop»

Das Programm beginnt um 20 Uhr mit über 50 Musikern des «sinfonischen orchesters arbon» zusammen mit dem Jugendorchester und jungen Solisten der Musikschule Arbon. Um 20.40 Uhr spielt das «sinfonische orchester arbon» zusammen mit Benjamin Engeli klassische Werke, begleitet von Tanzklassen der Musikschule Arbon. Um 22 Uhr präsentiert sich Mario Pacchioli mit Band, und anschliessend steht mit dem gemeinsamen Auftritt des «sinfonischen orchesters arbon» und Mario Pacchioli mit Band ein besonderer Leckerbissen auf dem Programm, durch das Christoph Sutter aus Romanshorn führt. Stehplätze können an der Abendkasse für 20 Franken gelöst werden, und für Sitzplätze für 30 Franken sind Reservierungen unter sinfonisches.arbon@gmx.net möglich. Mit der Festplakette erhalten die Konzertbesucher eine Ermässigung von fünf Franken. Weitere Infos unter www.arbon.ch.

Workshop dank EKT gratis

Im Rahmen eines Probe-Wochenendes vom 20./21. August im Arboner Musikzentrum mit dem «sinfonischen orchester arbon» und Mario Pacchioli lädt der international gefragte Schweizer Pianist Benjamin Engeli am Samstag von 14 bis 17 Uhr junge, fortgeschrittene Pianisten zu einem Klavier-Workshop ein. Engeli ist Preisträger zahlreicher Musikwettbewerbe



Benjamin Engeli lädt begabte junge Pianisten zu einem Gratis-Workshop im Musikzentrum ein.

und wurde bereits zu zahlreichen Konzerten und Musikfestivals in Europa, Indien und den USA eingeladen. Nebst seiner intensiven solistischen Tätigkeit widmet er sich mit Begeisterung der Kammermusik; in Konzerten mit Musikern der Berliner, Wiener und Münchner Philharmoniker oder als Pianist im Tecchler Trio, mit dem er den Deutschen Musikwettbewerb in Bonn und den Prix Credit Suisse gewann. Da das EKT Arbon sowohl die Veranstaltung «Classic meets Pop» als auch den Workshop – im Sinne einer Begabtenförderung – finanziell unterstützen wird, kann dieser gratis angeboten werden. Anmeldungen unter info@musikschule-arbon.ch.

Mario Pacchioli gibt Autogramme

Bevor Mario Pacchioli am Abend mit seiner Band die Römerhof-Bühne betreten wird, lädt er seine Fans am Freitag, 26. August, von 14 bis 15 Uhr im Einkaufszentrum Novaseta zu einer Autogrammstunde ein. Dass er sich auf das Experiment mit dem «sinfonischen orchester arbon» einlässt, ist Musikschulleiter Leo Gschwend zu verdanken. Gschwend ist auch verantwortlich für die Arrangements der Songs des «MusicStars», der dieses Image in Arbon endlich loswerden möchte... *eme*

Aus dem Stadthaus

Dienstjubiläen

Gleich zwei Dienstjubiläen können diese Woche bei der Stadt gefeiert werden:

Am 8. August vor 20 Jahren nahm Hans Schuhwerk seine Tätigkeit als Hafenmeister auf.

Ebenfalls vor 20 Jahren, am 12. August 1985, trat Fredy Janisch in den Dienst der städtischen Finanzverwaltung.

Stadtrat, Verwaltung und Werkhof gratulieren Hans Schuhwerk und Fredy Janisch zum Dienstjubiläum, danken für ihr Engagement und für die Treue.

Papiersammlung

Morgen Samstag findet eine weitere Papiersammlung statt, organisiert vom Fussballclub Arbon. Die Verantwortlichen bitten, die Bündel frühmorgens gut sichtbar am Strassenrand bereitzulegen. Bei Rückfragen und Reklamationen steht die Vereinsnummer 078 690 09 10 gerne zur Verfügung.

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass Tetra- und Milchpackungen, verschmutztes Papier wie Haushaltspapier, Taschentücher, Papierservietten sowie alle mit Plastik- oder Alufolie beschichteten Papiere nicht in die Papiersammlung gehören, sondern mit dem Kehricht zu entsorgen sind.

Wir gratulieren

Morgen Samstag kann Herr Albert Hungerbühler in seinem Heim an der St. Gallerstrasse 22 in Arbon seinen 85. Geburtstag feiern. Wir gratulieren dem Jubilar sehr herzlich und wünschen ihm alles Gute für den weiteren Lebensabend.

Stadtsekretariat Arbon

Flohmarkt in der Altstadt

Der nächste Flohmarkt findet morgen Samstag, 13. August, von 8 bis 16 Uhr statt. Der Flohmarktbesucher findet an über 40 Ständen seltene Gegenstände bis hin zu Kuriositäten. Auskunft und Anmeldung für die weiteren Flohmärkte im Infocenter, Schmiedgasse 6, Arbon, Tel. 071 440 13 80. Zusätzlich ist auch der Flohmarkt im Kappell von 10 bis 16 Uhr geöffnet.



Gospel – ein alter Zopf?

Die Welt, in der wir leben, verändert sich ständig. Das, was heute der letzte Schrei ist, kann morgen überholt oder veraltet sein. Moral- und Wertvorstellungen haben oft keinen Bestand, da sie sich dem Zeitgeist anpassen. Vielen Menschen fehlen Zuversicht und Hoffnung, was die Zukunft betrifft. Werde ich nächstes Jahr noch eine Arbeit haben? Wird meine AHV bei der Pensionierung überhaupt ausbezahlt? Wer wird sich wohl um mich kümmern, wenn ich alt und gebrechlich geworden bin? Solche Fragen verursachen Unsicherheit oder sogar Angst im Leben. Dies muss aber nicht so sein.

Es gibt eine „Gute Nachricht“, das Evangelium von Jesus Christus. Deshalb haben wir für den Gospel Sonntag den Leitvers aus Hebräer 13,8 gewählt, wo steht: „Jesus Christus ist derselbe gestern, heute und in alle Ewigkeit.“ Wenn das kein Gospel, keine freudige Botschaft ist? Gospel heisst nämlich gute Nachricht. Anhand dieses Leitverses wird in der Predigt am Familien-Gottesdienst aufgezeigt, dass der Inhalt der christlichen Botschaft sich nicht verändert hat, obwohl er heute durchaus in einer anderen, zeitgemässen Verpackung zu uns kommt. Der Glaube an Jesus hat schon un-

zähligen Menschen geholfen ihr Leben und den Alltag zu meistern. Das Evangelium ist kein alter Zopf. Es ist auch heute und in der Zukunft relevant und fähig Menschen Kraft und Mut zu spenden, sowie Situationen und Umstände zu bewältigen.



*Dirk van der Willik,
Pastor,
Pfingstgemeinde
Arbon*

Gospel-Quiz

Eigens zu JubilArbon 2005 – 750 Jahre Stadtrecht Arbon, wurde ein kleines Quiz zusammengestellt. Es gilt das eigene Geschichtswissen über Arbon auf den Prüfstand zu stellen.

Wie hiess der irische Wandermönch, der im Jahr 610 nach Arbon kam?

- Willibald Gallus Leo

Die Kapelle neben der Kath. Kirche heisst?

- Galluskapelle Berglikapelle Kappeli

Warum hiess das heutige Heilsarmeelokal früher Revolverküche?

- war ein Kino war ein Westernsaloon

Von wem heisst es, dass er derselbe ist gestern, heute und in alle Ewigkeit?

- Gospelchor Gossau Gospel News Jesus Christus

Die fünf Gewinner von je einer CD des Gospelchors Gossau werden am Sonntagmorgen nach dem Familien-Gottesdienst aus allen richtigen Einsendungen ausgelost und können ihren Preis gleich in Empfang nehmen. Teilnahme: Mitmachen kann ausser den OK-Mitgliedern jedermann! Pro Teilnehmer gilt nur eine Quiz-Karte. Termin: Talon ausschneiden und heute Freitag bis 17 Uhr im Mediencafé felix an der Rebhaldenstrasse 7 in Arbon abgeben oder bis Sonntag, 10 Uhr, in die Quiz-Box am Getränkestand beim Pavillon am See einwerfen.

JubilArbon 2005
750 Jahre Stadtrecht Arbon

Arbon jubiliert...

750 Jahre Stadtrecht Arbon. Gelegenheit den Alltag, das Gewohnte, den Lauf der Zeit... zu unterbrechen, innezuhalten, Stille zu sein, zu überdenken, dankbar sein, sich zu freuen, zu singen, zu tanzen...

Kürzlich ist mir dazu ein Text von Dorothee Sölle begegnet: «Du sollst dich selbst unterbrechen. Zwischen Arbeiten und Konsumieren soll Stille sein und Freude. Zwischen Aufräumen und Vorbereiten sollst du es in dir singen hören, Gottes altes Lied von den sechs Tagen und dem einen, der anders ist. Zwischen Wegschaffen und Vorplanen sollst du dich erinnern an diesen ersten Morgen, deinen und aller Anfang, als die Sonne aufging ohne Zweck und du nicht berechnet wurdest in der Zeit, die niemandem gehört ausser dem Ewigen.» Ergriffen und begeistert von einem Leben in Gottes Händen, singt der Gospelchor Gossau von einer grossartigen Botschaft: «Der Liebesgeschichte Gottes mit dem je einmaligen Menschen.» Mögen sich auch in Arbon viele Menschen von dieser Botschaft ergreifen lassen und sie als Grundmelodie in das Jubeljahr hineintragen.

Zu diesem Gospel-Fest der doppelten Freude, heisse ich JubilArbon 2005 und alle Gospel-Freunde ganz herzlich willkommen!



*Andreas Helfenberger,
OK-Präsident*



Gospelchor Gossau: natürlich, echt und begeistert.

16. Gospel-Weekend Arbon beim Pavillon am See

Packend und authentisch

Gospels, die mitreissen und begeistern, natürlich und authentisch interpretiert vom renommierten Gospelchor Gossau unter der Leitung von Urs Leuenberger.

Das elfköpfige OK freut sich besonders, mit dem Gospelchor Gossau einen weit über die Landesgrenzen hinaus bekannten und grosse Anerkennung findenden Gospelchor verpflichtet zu haben.

Frohe Botschaft Gottes

Der Gospelchor Gossau wurde 1989 nach einer Musicalproduktion des Kinder- und Jugendwerkes des Blauen Kreuzes von Musical-Teilnehmer/innen, die unbedingt weiter singen wollten, ge-

gründet. Die musikalische Leitung liegt in den Händen von Urs Leuenberger, einem kompetenten und initiativen Gospelfachmann. Der Gospelchor besteht aus rund 40 begeisterten jungen Sängerinnen und Sängern und einer eigenen fünfköpfigen Band. Schon seit Jahren ist der Chor eine sehr gefragte Gospelformation und zählt mittlerweile zu den Besten in der Schweiz. Die gemachten Erfahrungen bei vielen Konzerten im In- und Ausland führten zu einer hohen Professionalität. Dabei hat der Chor aber keineswegs von seiner Natürlichkeit, Echtheit und Überzeugungskraft verloren, was das Publikum immer wieder von Neuem begeistert. Der Chor blieb

stets seinem Grundsatz treu: Mit Gospelmusik sollen das Evangelium und die frohe Botschaft Gottes verkündigt werden. Dieses Anliegen steht heute noch an erster Stelle. So will der Gospelchor Gossau weiterhin jedes Konzert zu einem Gottesdienst werden lassen, das Publikum für die Gospelmusik begeistern und durch die Textinhalte zum Nachdenken anregen.

Konzert am Samstag

Das grosse Gospel-Konzert beim Pavillon am See beginnt am Samstagabend um 19 Uhr. Begleitet von der eigenen Band, singt der Chor Gospels verschiedenster Stilrichtungen.

Gottesdienst am Sonntag

Der Gospelchor Gossau gestaltet am Sonntag um 10.15 Uhr auch den Gottesdienst mit. Wie es sich für einen echten Familien-Gottesdienst gehört, werden dabei auch die Kleinsten miteinbezogen sein. Vor und nach dem Gottesdienst ist zudem nochmals eine kurze Konzerteinlage des Gospelchores angesagt.

Gospel-Beiz

Die beliebte Gospel-Beiz ist am Samstag ab 18 Uhr und am Sonntag ab 9 Uhr geöffnet. Es besteht die Möglichkeit, sich zu familienfreundlichen Preisen zu verpflichten.

mitg.



Wohnung am See

Arbon, Gerbergasse 16

2 1/2-Zimmer-Wohnung im Part.
Fr. 725.- + 130.-, ab sofort o.n.V.

Sitzplatz, moderne offene Küche, neue Fenster, ruhige Wohnlage, Wohnzimmer Parkett.

Unverbindliche Besichtigung:
071 446 88 29, 079 629 89 67,
Frau Zimmermann
graffaele@brueschweiler-immo.ch

Brüsche Immobilien

Liegenschaften

Arbon. Zu vermieten **1 1/2-Zimmer-Dach-Wohnung**, ideale Erstwohnung, rustikaler Ausbau, zentrale Lage. Miete Fr. 425.- inkl. Tel. 071 446 20 10 / 071 446 50 15.

Arbon. Wunderbare Lage / zwischen Hofstrasse / Berglistrasse: **Modernes 5 1/2-Zimmer-Einfamilien-Haus** / Massivbauweise ab Fr. 765 000.- / Doppelgarage / 900 m³. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

Arbon. Nachmieter gesucht ab 1. Oktober, in **3-Zimmer-Wohnung** mit Balkon. Miete Fr. 910.- inkl. NK. Ruhige Lage. Erster Monat gratis. 079 275 12 13.

Arbon, Rietstrasse 4. Zu vermieten **3-Zimmer-Wohnung**, zentrale Lage, einfacher Ausbau, günstiger Mietzins. Tel. 071 446 20 10 / 071 446 50 15.

Arbon. Hit – kaufen anstatt mieten!! Sehr schöne, ruhige **5 1/2-Zimmer-Eigentums-Wohnung**. Mit grossem Balkon, sehr grosser Küche, Bad / WC, DU / WC, Lift. Rollstuhlgängig, für Jung und Alt. Fr. 355 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

Rorschacherberg. Ruhe, Sonne, **verkehrs-frei** – ein Hit! Sehr schöne, moderne **5 1/2-Zimmer-Eigentumswohnung**. Grosser Balkon 13 m², schöne Küche, Bad / WC, DU / WC, Parkett, ISDN, Lift, eigene Waschküche, Keller, Fr. 435 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

Frasnacht. Sehr schöne **4 1/2-Zimmer-Eigentumswohnung** (Baujahr 1997) Balkon (12 m²), Dusche / WC, Bad / WC, Forster-Küche, Bastelraum Fr. 415 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

DER HIT! Frasnacht (Bühlhofstrasse). Wollen Sie schön wohnen? 5 1/2-Zimmer-Einfamilienhäuser. Minergie oder Niedrig-Energie. Mit Eigenleistung zu Eigenkapital! Ab Fr. 580 000.- / 460 m² Land. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

DAS ERSTE **LIBELLAHAUS** IST ERSTELLT. HAUSBESICHTIGUNG AM 27.8.05. Arbon. Flora-, Schwalben- und Spechtstrasse **5 1/2-Zimmer-Einfamilien-Häuser**, Minergie oder Niedrig-Energie. Energie und Kosten sparen. Ein Traum für Kinder und Erwachsene – wir erfüllen ihn, ab Fr. 620 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch.**

Rorschacherberg / Thalerstrasse. Es entstehen 3 moderne **5 1/2-Zimmer-Einfamilien-Häuser**, Seesicht, modern, einfach gut. Moderne Architektur, Massivbauweise. Ab Fr. 750 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

Roggwil, schöne, ruhige Lage. Letztes **5 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus**. Ca. 560 m² Land, ca. 840 m³, wunderschöne Architektur. Beim Ausbau können Sie noch mitbestimmen... Fr. 750 000.-. **JBV-Immobilien Dienstleistungen GmbH / 071 279 22 59. jbv1@bluewin.ch**

Arbon. Zu verkaufen **3 1/2-Zimmer-Wohnung** im 3. Stock mit Lift, an der Brühlstrasse 50 / Sonnenrain. Komfortabler Ausbau, inkl. Einstellhallenplatz, Keller, Baujahr 1998, Zimmer Parkett, 2 Balkone. An ruhiger, sonniger Lage. Preis Fr. 340 000.-, bezugsbereit. Tel. 031 911 10 54.

Privater Markt

In **WALSER'S Motorbootschule** werden Sie dank jahrzehntelanger Erfahrung von uns persönlich in Kürze und seriös zum Schiffsführer ausgebildet. (Mitgl. Schweiz. Motorbootfahrlehrerverband VSMS.) **Blanca Walser 079 698 96 52, Max Walser 079 697 23 26.**

Pro Mobil-Autovermietung. Ideal für Umzüge, Ausflüge (bis 15 Pers.), Kleintransporte etc. Wir haben die Lösung für Sie! Ab Fr. 89.- ohne Km-Beschränkung! Rufen Sie uns an! Telefon **076 566 08 53** oder e-mail: **hbuder@bluewin.ch**

Schweizerin 36, sucht Job, tagsüber, 1–2 Tage pro Woche. Bin sehr flexibel, bevorzugte Tätigkeiten: Service, Verkauf, Taxiprüfung vorhanden. Keine Raumpflege. Ihr Angebot freut mich 071 446 14 36.

SOMMERZEIT = PARTYZEIT für Ihren besonderen Anlass: **www.indianfood-party-service.ch**, bereits ab 5 Personen. Infos: Telefon 071 461 23 36.

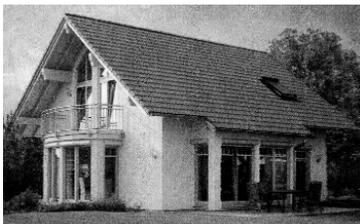
Bill's Computer-Privat-Kurse/Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC. Neue Kurse: Ferienalbum digital anlegen ODER Bewerbung schnell am PC erstellen. Infos unter **www.jbf.ch** 071 446 35 24.

Treffpunkt

Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstrasse 4, Arbon. **HEUTE FREITAG, AB 20 UHR LIVE-MUSIK IM SPAGHETTI-BEIZLI. Sonntag Mittags-Menü.** Jeden Donnerstag **Stobete**. Spaghetti à Discretion. Durchgehend warme Küche. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Telefon 071 446 86 07.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Kick-Power • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik.** Mit betreutem Kinderhort. Jahresabo ab Fr. 510.-. Geöffnet ab 8 Uhr.

Das meist verkaufte Minergiehaus



3-LITER-LIBELLA-HAUS



Hausbesichtigung in Arbon
am 27. August 05

Zu verkaufen in:
Arbon ab Fr. 620 000.-
(die ersten 5 Häuser sind verkauft)
Frasnacht ab Fr. 580 000.-
Roggwil ab Fr. 650 000.-

- 3-Liter-Haus
- Individuelle Planung
- Mitbau-Möglichkeit
- Finanzberatung inkl.

JBV-IMMOBILIEN-DIENSTLEISTUNGEN GMBH
9009 ST.GALLEN
Tel. 071 279 22 59 / 079 350 09 44
jbv1@bluewin.ch



Freidorf TG Neue Einfamilienhäuser / Bauland

Die bebaubaren Grundstücke befinden sich an ruhiger, sonniger und zentraler Hanglage, Nähe Bahnhof/Postautohaltestelle sowie Einkauf und verfügen mehrheitlich über Seesicht. Die komfortablen **6 1/2-Zimmer-Einfamilienhaus-Projekte** mit 192 m² Wohnfläche, Wohn-/Esszimmer mit Panoramafenstern, gedeckter Sitzplatz, Balkon u.v.m. vermitteln den künftigen Bewohnern ein einmaliges Wohngefühl. Je nach Haustyp verfügen die Eigenheime über Doppelgarage oder Doppel-Carports. Parzellengrößen von 480 m² bis 682 m².

Bauland CHF 435.-/m² bis 470.-/m²

Schlüsselfertige EFH's CHF 560'000.- bis 575'000.- (exkl. Bauland)

Verlangen Sie die ausführliche Verkaufsdokumentation oder vereinbaren Sie einen Besprechungstermin!

Ihre Kontaktperson: Roman Koller, Tel. 071 844 06 65 / info@tuebag.ch

www.tuebag.ch

9327 Tübach/SG
Tel. 071 844 06 65
www.tuebag.ch
Mitglied des ARCHITEKTUR & IMMOBILIEN

Arbon

Freitag, 12. August

17.00 Uhr: Vernissage von Ute Ortombina in der Sommer-Galerie.

Samstag, 13. August

ab 08.00 Uhr: Altpapiersammlung mit dem Fussballclub Arbon 05.
08.00 bis 16.00 Uhr: Flohmarkt auf dem Fischmarktplatz.
19.00 Uhr: Gospelkonzert beim Pavillon am See.

Samstag/Sonntag, 13./14. August
– Wäldlifest, Feuerwehrverein.

Sonntag, 14. August

10.30 Uhr: Führung durch die Sonderausstellung «750 Jahre Stadtrechturkunde – Arbons Geschichte in Etappen» mit Hans Geisser im Schloss.

Montag, 15. August

18.00 Uhr: Konzert mit Craig Shepard beim Pavillon am See.

Donnerstag, 18. August

20.30 Uhr: Konzert mit «Stiller Has» auf den Quaianlagen.

Berg

Samstag/Sonntag, 13./14. August

– 37. Grümpeltturnier.

Horn

Samstag, 13. August

19.30 bis 23.30 Uhr: Sommer-Party im Jugendtreff, Wiwa.

Sonntag, 14. August

11.00 bis 16.00 Uhr: «Jazz am See» beim Zollplatz.

Mittwoch, 17. August

17.00 bis 18.00 Uhr: Bürger-Sprechstunden mit dem Gemeindeammann im Gemeindehaus.

Roggwil

Dienstag, 16. August

– Häckseldienst.



«Bewegung schafft Begegnung»

Mittwoch, 17. August

18.30 Uhr: Velofahren, 1. Gruppe, Turnhalle Feldstrasse, SVKT Frauensportverein, keine Altersbeschränkung.

19.00 Uhr: Velofahren, 2. Gruppe, Turnhalle Feldstrasse, SVKT Frauensportverein, keine Altersbeschränkung.

Steinach

Samstag, 13. August

ab 10.30 Uhr: Fünf Jahre Gartenhof.

Vereine

Samstag/Sonntag, 13./14. August

07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in Appenzell/AI. Strecken: 5/10 km.

Kunstaussstellung in Frasnacht

Erstmals zeigt die Arboner Malerin Ute Ortombina ihre Arbeiten in der Sommer-Galerie in Frasnacht der Öffentlichkeit. Sie selbst nennt sich nicht «Künstlerin», obschon ihre Werke den Betrachter in ihren Bann ziehen und die unterschiedlichen Arten verblüffen. Ute Ortombina lebt und arbeitet seit 67 Jahren in Arbon. Viele ihrer Bilder, die sie während Auslandsaufenthalten gemalt hat, wechselten vor Ort den Besitzer, wodurch sie ins Ausland verloren gingen; das soll sich nun ändern. Zusammen mit Gabi Hobi aus Bischoffszell, die sich auf Glas-Fusing sowie Glasmalerei spezialisiert hat und auch Kundenaufträge fertigt, wurde diese Ausstellung realisiert. Eröffnung ist heute Freitag, 12. August, ab 17 Uhr in der Sommer-Galerie in Frasnacht. Die Ausstellung dauert bis 16. September und ist jeweils Mittwoch bis Freitag von 17 bis 21 Uhr geöffnet.

«Jazz am See» in Horn

Am kommenden Sonntag, 14. August, findet in Horn bei der Schiffände das alljährliche Sommerkonzert «Jazz am See» statt (sofern das Wetter mitspielt). Ab ca. 11.15 Uhr spielt die Big Band «Black Jackets», welche schon letztes Jahr die Zuhörer erfreute. Ab ca. 14 Uhr treten die «Swing Kids» auf, eine kecke Formation von 8- bis 14-Jährigen, welche letztes Jahr am Ostschweizer Ensemble-Wettbewerb den dritten Platz erspielte. Beide Bands spielen unter der Leitung des bekannten Romanshorer Musikers Dai Kimoto. Eintritt wird keiner verlangt. Es gibt eine Festwirtschaft, welche vom Horner-Kreis-Team betrieben wird. Der Erlös wird zugunsten weiterer kultureller Veranstaltungen in Horn eingesetzt. Die einmalige Atmosphäre am See kann natürlich nur bei guter Witterung genutzt werden. Bei schlechtem Wetter wird der Anlass ersatzlos gestrichen. Im Zweifelsfall gibt Tel. 1600 unter «Kulturelles» am Sonntagmorgen ab 8 Uhr Auskunft.

Kirch-gang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde

Amtswoche für Abdankungen:
15. bis 20. August: Pfarrer B. Wiher, Tel. 071 440 02 62.
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufe von Iara Schwarzbek beim «kalten Brünneli», Pfarrer Bruno Wiher, Mitwirkung: Stadtmusik. Tel. 1600 bei zweifelhafter Witterung.
Abholdienst: Max Brunner, Tel. 071 446 75 15, bis Samstag 19 Uhr.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 13. August
17.45 Uhr: Eucharistiefeier. Die Eucharistiefeier in der Otmarskirche Roggwil wird auf Sonntag verlegt.
Sonntag, 14. August
09.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.
10.15 Uhr: Ökumenischer Gottesdienst zum Gospel-Weekend.
Schönwetter: Pavillon am See, Schlechtwetter: artEffekt-Halle.
11.30 Uhr: Santa Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde

Samstag, 13. August
19.00 Uhr: Gospel-Konzert beim Pavillon am See.
Sonntag, 14. August
10.15 Uhr: Gospel-Gottesdienst beim Pavillon am See.

See-Gemeinde

Samstag, 13. August
19.00 Uhr: Gospel-Konzert beim Pavillon am See.
Sonntag, 14. August
10.15 Uhr: Gospel-Gottesdienst beim Pavillon am See.

Christliche Gemeinde

10.00 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee

09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Pfingstgemeinde Posthof

Samstag, 13. August
19.00 Uhr: Gospel-Konzert beim Pavillon am See.
Sonntag, 14. August
10.15 Uhr: Gospel-Gottesdienst beim Pavillon am See.

Christliche Gemeinde Maranatha

10.00 Uhr: Gottesdienst.

Neuapostolische Kirche

09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.

Zeugen Jehovas

Samstag, 13. August
18.30 Uhr: Vortrag: «Die Erde wird für immer bestehen bleiben.»

Berg

Katholische Pfarrei

09.15 Uhr: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer K. Schumacher.
Katholische Kirchgemeinde
jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 13. August
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 14. August
10.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde

09.30 Uhr: Gottesdienst mit Taufen und Abendmahl mit Pfarrer Mettler.

Katholische Kirchgemeinde

Samstag, 13. August
18.30 Uhr: Eucharistiefeier mit Kräutersegnung.

Kinder-Turnen des SVKT Arbon

«Das macht dä Chindä riesig Spass, vom clinä Chindi bis zur erschtä Klass. Zu üs chunsch go turne und springe und äs paar Liedli singe!»
Claudia Vogt (071 446 53 72) turnt am Montag, 29. August, mit den Kindern in der Stacherholz-Sporthalle von 17 bis 18 Uhr. Cornelia Stäheli (071 446 33 62) und Myrta Lehmann turnen am Dienstag, 30. August, mit den Kindern in der Bergliturnhalle von 17 bis 18 Uhr.

Mu-Ki-Turnen des STV Arbon

Der STV bietet ab der zweiten Schulwoche, 22. Aug., neue Mu-Ki-Turnstunden an. Geturnt, gespielt und gelacht wird jeweils am Mittwoch von 9.15 bis 10.05

Mu-Ki-Turnen des SVKT Arbon

Der SVKT Arbon bietet nach den Sommerferien jeweils am Montag von 10.05 bis 10.50 Uhr bei Monika Lutz (071 446 94 10) und Donnerstag von 9 bis 9.50 Uhr bei Christina Strässle (071 446 56 32) in der Stacherholz-Sporthalle und Donnerstag von 9 bis 10 Uhr bei Christa Schaffert (071 446 00 71) und Barbara Peterli (071 446 70 45) in der Bergliturnhalle ein Mu-Ki-Turnen an. Spielen und Bewegen stehen im Vordergrund.

Uhr in der Sämtishalle und am Freitag von 9.00 bis 9.45 Uhr in der Turnhalle Sek oben. Anmeldungen nehmen Doris Janisch (071 446 88 08) oder Steffi Germann (071 446 90 67) entgegen.

DOMINO

In der 290. Domino-Runde wendet sich Christof Zingg an Priska Aepli.

Christof Zingg: Priska Aepli, was ist deine Vision mit deiner Galerie PIC und der Töpferoase?

Priska Aepli: Bei meinen Kunden sowie bei meinen Kursteilnehmern im-

mer das «Wow-Erlebnis» auslösen können.

Christof Zingg: Wer gehört zu deinen Kunden?

Priska Aepli: Da ich von Kleinigkeiten bis zu Grossobjekten alles führe und jedes Budget anspreche, jedermann/frau! – Kunst muss nicht teuer sein, aber speziell! Bestimmt warst du auch schon eingeladen und hast dir den Kopf über das Geschenk zerbrochen. In meiner Galerie findest du für jede/n das Passende.

Christof Zingg: Was bietest du Kunstinteressierten in deiner Galerie?

Priska Aepli: Vielseitiges Kunsthandwerk. Ich bin immer auf der Suche

nach «Jungkünstlern», denen ich eine Plattform biete.

Christof Zingg: Was ist für dich Kunst bzw. ein Künstler?

Priska Aepli: Ein Mensch mit einer Vorliebe zu einem Material oder zu Materialien, der sich damit ausdrücken kann, seinen eigenen Stil entwickelt und beim Betrachter etwas auslöst.

Christof Zingg: Was ist dein Antrieb?

Priska Aepli: Immer etwas spezieller und einen Schritt näher am Trend zu sein. Meine Kunden und Kursteilnehmer haben das Wort (Brainstorming):
– inspirierend anders
– immer aktuell und neu
– sehr persönlich, guter Service
– Erholung pur
– Abschalten und Auftanken
– Aufsteller.
Komm vorbei und mach dein eigenes Bild.



Priska Aepli im «Domino-Clinch».

Christof Zingg: Wie bist du erreichbar?

Priska Aepli: Da auch ich kreativ tätig bin, beschränken sich meine Öffnungszeiten auf Ende der Woche (Donnerstag, Freitag jeweils nachmittags und Samstag ab 10 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung).

Nächster Domino-Partner von Priska Aepli ist Bruno Erismann.



Heidi Notz

Seit 1991 vergibt der Rotary-Club Rorschach-Arbon alle zwei Jahre einen Anerkennungspreis für Jugendförderung. 2005 wurde dieser begehrte Preis an Heidi Notz, Frasnacht, verliehen. Sie erhielt den Preis dafür, dass sie seit über 20 Jahren junge Menschen im Reitsport fördert und ausbildet. In der Preisurkunde heisst es: «Besonders hervorzuheben sind ihre Leistungen in der Förderung und Verbreitung des Junioren-Vierkampfes, einer polysportiven Betätigung, sowie ihre Fähigkeit, junge Menschen zu motivieren und sie für den Einstieg in den Wettkampfsport unter Gleichaltrigen fit zu machen.» Mit ihrem Einsatz leiste Heidi Notz einen «überaus wertvollen Beitrag zur aktiven und sinnvollen Freizeitgestaltung vieler Jugendlicher» und damit für die Jugendarbeit in unserer Region. Über viele Jahre hinweg führt Heidi Notz nun schon Jugendliche an diese fordernde und charakterbildende Sportart heran. Sie verrichtet diese, zum grossen Teil ehrenamtliche Jugendarbeit nach wie vor «mit gleichbleibender Freude und Begeisterung». Dies verdankt Heidi Notz nebst einem fundierten Wissen vor allem ihrem frohen Naturell, ihrem Optimismus, ihrer Ausdauer, ihrem natürlichen Auftreten sowie der Fähigkeit, andere für eine Sache zu gewinnen. – Heidi Notz, gerne gratulieren wir Ihnen für Ihre unbezahlbare Jugendarbeit mit dem «felix der Woche».

Sicher auf dem Schulweg

Am nächsten Montag beginnt vielerorts wieder die Schule, und eine neue Generation von Schulkindern bevölkert die Schulwege. Fahrzeuglenker und Eltern sind gefordert, das Ihre zur Sicherheit der Kinder beizutragen.

Kinder im Vorschulalter können Distanzen und Geschwindigkeiten noch nicht abschätzen. Deshalb spielt das Verhalten der Fahrzeuglenkerinnen und Fahrzeuglenker eine entscheidende Rolle für die Sicherheit der Kinder. Vorsicht ist insbesondere in der Nähe von Schulhäusern geboten, aber auch in Wohnquartieren. Wenn Kinder auf der Strasse spielen, sollte man auf drei Meter anhalten können. Auf Hand- oder Lichtzeichen sollte verzichtet werden, weil sie die Kinder verleiten, die Fahrbahn zu betreten, ohne auf den übrigen Verkehr zu achten. Auch die Eltern können massgeblich zur Sicherheit ihrer Schützlinge beitragen. Die sechs Verkehrsinstrukto-ren der Kantonspolizei Thurgau lehren den Kindergärtlern, wie man rich-



Damit man sie bei schlechtem Wetter besser sieht, kleidet der Instruk-tionsdienst der Kantonspolizei Thurgau im kommenden Schuljahr alle Thurgauer Kindergärtler mit auffälligen Simi-Sicherli-Regenponchos ein.

Bild: Kapo Thurgau

tig die Strasse überquert. Die goldene Regel «Warte, luege, lose, laufe» ist dabei aktueller denn je. Eltern sollten ihre Vorbildfunktion wahrnehmen und beispielsweise nie bei Rotlicht über den Fussgängerstreifen gehen. Die Broschüre «Erste Schritte im Strassenverkehr» verrät, wie Kinder

auf die neuen Herausforderungen rund um den Schulweg vorbereitet werden können. Fahrzeuglenkerinnen und Fahrzeuglenker gibt sie Tipps, wie man sich auf der Strasse verhalten soll. Die Verkehrsinstrukto-ren geben das Faltblatt in den Kindergärten ab.